Onscreen (sonido in)

Término	Onscreen
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Administración de Archivos y Gestión Documental (470)
Temática	Sonido en el cine
Definición del término	Sound that whose source appears in the image, and belongs to the reality represented therein.
Fuente / Autor (del término)	Chion, M. (1994). Audio-vision: sound on screen. New York. Columbia University.
Contexto del término	"it is not necessary always to insist on realistically anchoring a sound in a physical source or requiring a particular naturalistic sound to represent an onscreen object in the sound track"
Fuente / Autor (del contexto)	Buhler, J. (2010). Hearing the movies: music and sound in film history. New York. Oxford.
Equivalente en español	sonido in
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	sonido en escena, sonido escénico
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Sonoridad cuyo origen se encuentra dentro del encuadre visible y cinematográfico de la historia.

Fuente / Autor (del término en español)	González, Braulio
Contexto del término en español	"Ahora bien, uno de los juegos de sonido diegético in y off más escalofriantes del cine es el de la motosierra del final de La matanza de Texas (1974) de Tobe Hooper. Precisamente, Hooper supo mantener la amenaza de muerte hasta el final, con ese sonido constante de la motosierra (in y off)."
Fuente / Autor (del contexto en español)	Hoyos, M. (2017). Sonido diegético y extradiegético (II). España. BlogCPA Online.
Opciones no recomendadas	sonido interno
Comentarios	No se debe confundir con el sinónimo español "interno" ya que este último hace referente a la voz-pensamiento que un personaje imagina y el cual podemos oír.